

Revista de **Filología Alemana**

ISSN: 1133-0406

<http://dx.doi.org/10.5209/rfal.78417>EDICIONES
COMPLUTENSE

Eggelte, Brigitte: *Gramática Alemana*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca 2020. 414 pp.

La publicación de la Gramática Alemana supone un sentimiento de satisfacción, tanto para docentes y estudiosos de la lengua alemana, como para discentes, especialmente, para los estudiantes hispanohablantes. Esta gramática completa las publicaciones en el ámbito de las gramáticas redactadas en lengua española, dirigidas a un público con conocimientos de la lengua alemana. En este caso, su autora es la profesora Brigitte Eggelte que fue profesora Titular de Filología Alemana de la Universidad de Salamanca hasta su jubilación en 2012. La gramática está revisada, además, por el Dr. Raúl Sánchez Prieto, el cual es Profesor Titular también en esta universidad.

La gramática que nos ocupa no es una gramática cualquiera. Si bien, por un lado, se basa fundamentalmente en los aspectos de una gramática científica, ya que sus fuentes principales subyacen en la gramática dependencial (no obstante, se dejan entrever influencias de otros lingüistas, entre otros, Harald Weinrich, a quienes la autora menciona en la bibliografía final), por otro lado, la obra cumple sobradamente los requisitos de una gramática funcional pedagógica: expone de manera completa e íntegra el contenido de la gramática alemana y se puede utilizar para la resolución de dudas. La gramática muestra un acercamiento pragmático-comunicativo de la lengua, ya que incluye aspectos de la lengua coloquial, frente a la lengua escrita o presenta temas como las partículas modales o las interjecciones. Asimismo, constituye una gramática ascendente (empieza con la formación de palabras, los morfemas y las categorías gramaticales y termina con la oración) y es, además, una gramática descriptiva, es decir, no se trata de una obra prescriptiva o normativa.

La gramática está concebida en tres partes principales: a) La formación de palabras, b) Las clases de palabras y c) La oración, bajo las cuales se adivina la diferenciación entre la Morfología y la Sintaxis. La primera parte, dedicada a la formación de palabras, es muy loable, puesto que, con frecuencia, este aspecto no se encuentra registrado en las gramáticas. La formación de palabras está tratada desde un punto de vista eminentemente didáctico y funcional, lo cual puede servir de inestimable ayuda al usuario para comprender esta disciplina tan peculiar de la lengua alemana, no solo desde el punto de vista receptivo, sino también desde el productivo. Eggelte aborda la composición, la derivación y los “términos cortos” en las tres principales categorías gramaticales sustantivo, adjetivo y verbo. Eggelte evita explicaciones demasiado científicas para acercar las explicaciones sobre la lengua alemana, aunque mantiene el rigor necesario para ello. Esto se materializa, por ejemplo, en la exposición de los *Kurzwörter* “términos cortos”, que constituye un tema de gran complejidad y que resulta de gran confrontación en cuanto a su

clasificación en la literatura existente. Del mismo modo, la formación de palabras en el ámbito verbal resulta muy clarificador, mediante la inserción de múltiples ejemplos y del significado de los distintos prefijos y partículas verbales, lo cual supone una valiosa herramienta para entender el tema. El segundo apartado (B) es el más voluminoso, está dedicado a las clases de palabras, sus características, funciones sintácticas y relaciones morfológicas. El primer capítulo de este apartado es el verbo. La exposición sobre las características morfológicas del verbo está realizada de manera detallada, pero, para fomentar la comprensión, la autora evita añadir demasiadas excepciones. La gramática no solo presenta la conjugación regular sino los casos especiales de verbos irregulares y defectivos. El verbo está explicado desde sus características morfológicas, sintácticas, de rección y desde el punto de vista semántico, donde no solo se expone la clasificación tradicional, sino también todo lo relativo al modo de acción (*Aktionsart*) y sus implicaciones en el significado de los preverbios y en la formación del perfecto o de participios atributivos. Este apartado es especialmente relevante para aprender el capítulo de los verbos separables y no separables, capítulo especialmente difícil, si se enseña al estudiante solo como mero vocabulario. Eggelte aporta el significado de cada preverbio con la intención de que se pueda inferir el uso de cada verbo teniendo en cuenta las características del preverbio y no solo el significado del lexema verbal. Al igual ocurre con el tema de los verbos funcionales (*Funktionsverbgefüge*) que es explicado desde sus implicaciones semánticas, sintácticas y sus consecuencias oracionales. El sistema verbal alemán concluye con la presentación de los modos (*Konjunktiv I y II*), las voces (pasivas de proceso y de estado) y los verbos modales. Eggelte trata estos temas de manera rigurosa y detallada, con gran profusión de ejemplos para facilitar la comprensión.

El segundo capítulo de la segunda parte está orientada a los sustantivos y artículos descritos, primero, desde el punto de vista semántico y después desde el morfológico y sintáctico. El tercer capítulo está dedicado a los pronombres y, entre ellos, los personales, pronominales, reflexivos, posesivos e indefinidos. En esta panorámica, Eggelte diferencia entre pronombre y determinante. El cuarto capítulo está dedicado al adjetivo, tanto en posición *attributiv* (junto al sustantivo), como en posición *prädikativ* (autónomo), con los diversos tipos de declinación, gradación y su función adverbial. En el quinto capítulo, Eggelte explica los numerales, tanto los cardinales, como los ordinales, así como al uso de estos en cifras, fechas u operaciones matemáticas. Los adverbios constituyen el sexto capítulo, donde Eggelte, no solo añade la explicación sintáctica y semántica, sino también la clasificación, así como la diferenciación entre *Modalwörter* (palabras modales), adverbios pronominales y adverbios conectores adverbiales (*Konjunktionaladverbien*). El capítulo séptimo se refiere al sistema preposicional alemán, del que la autora presenta un panorama completo desde los puntos de vista semántico y sintáctico. En este sentido, no solo introduce las realizaciones estándares de la lengua, sino también del habla coloquial. Además de las preposiciones, Eggelte incluye los sustantivos, adjetivos y verbos que rigen una preposición determinada y establece las diferencias entre estos grupos preposicionales y aquellos. El octavo capítulo está dedicado a los conectores. La autora diferencia entre conjunciones unimembres y bimembres y, posteriormente, entre conjunciones coordinadas y subordinadas con sus subtipos. Eggelte incluye una diferenciación entre conjunciones, adverbios conectores y

preposiciones que resulta esencial para entender la posición de los elementos de la oración en cada caso. El capítulo noveno está dedicado a la partícula de negación *nicht*, como portadora de negación parcial o total en la oración. En el capítulo décimo, se expone uno de los aspectos más complicados de la lengua alemana para el estudiante hispanohablante, debido a la inexistencia de tal tipo de elementos en la lengua española, a saber, las partículas modales. La utilización de homónimos de las partículas facilita en gran medida la comprensión y el uso de las mismas. Eggelte explica el uso de las interjecciones, aspecto que no se trata habitualmente en las gramáticas de uso del alemán y que constituye una dificultad especial para el hispanohablante, debido, por una parte, a las implicaciones funcionales-comunicativas y, por otra, al contraste con las interjecciones españolas, que conllevan a su vez diferencias en expresar o verbalizar sentimientos o emociones.

La tercera parte (C) está dedicada a la oración y con ella se introduce el ámbito de la Sintaxis. Eggelte comienza su exposición estableciendo la diferencia entre categorías gramaticales y sintagmas oracionales y presenta la metalengua que va a utilizar para referirse a los constituyentes sintácticos. La exposición de los tipos de oraciones comienza con la explicación del predicado (capítulo 11), los tipos de predicado nominal y el papel que el verbo desempeña en la oración. Ello conecta con la influencia de la gramática de dependencias que considera al verbo como núcleo oracional. Al predicado le sigue el resto de los elementos constituyentes (capítulo 12): sujeto, objeto en acusativo, en dativo, en genitivo, preposicional, así como los complementos circunstanciales. Los complementos del nombre (*Attribute*) forman parte del siguiente capítulo (capítulo 13), donde se explican las características de los adjetivos y construcciones participiales, grupos preposicionales y adverbios, y grupos nominales que desempeñan esta función. El capítulo 14 está dedicado a la oración compleja y en él, Eggelte explica las oraciones coordinadas y subordinadas con sus subtipos no solo atendiendo a los nexos, sino también según aspectos contextuales y estilísticos.

El último capítulo de esta parte lo constituye la posición de los elementos en la oración, aspecto muy relacionado con lo expuesto anteriormente y que fija las bases para entender la situación de los elementos en cada uno de los tipos que se han explicado.

La gramática intenta, de una manera exhaustiva y rigurosa, abarcar todos los ámbitos de la gramática alemana. La autora utiliza en todo momento una metalengua adaptada que pueda resultar fácilmente comprensible al lector, por ejemplo: *Umlaut*: modificación vocálica. Eggelte utiliza un lenguaje sencillo y directo y no se pierde en distintas terminologías que pudieran confundir al usuario. Por ello, la mayoría de las veces interpreta lo que quiere decir el término en alemán. El objetivo es puramente didáctico: trasladar al estudiante hispanohablante la gramática alemana de manera que este comprenda su uso. Por ello y por todo lo dicho, resulta muy gratificante la edición de tales obras, que, junto a las ya existentes, suponen, no solo un apoyo inestimable para los estudiantes, sino también una obra de consulta para todos aquellos, para los que la lengua alemana es objeto de estudio.

Paloma Sánchez Hernández
Universidad Complutense de Madrid
palomash@filol.ucm.es